

# Matyu 1



Me wenke kar hispınak kiutıp (6) mite Ilisabet wepiṭu, God keriuwet ensel Gebriel ken wit niuk mırak Nasaret keit provins Galili. Hı̄rak kaktıp mite nıhan niuk mire Maria. Haai kire kehimitenep wautike mıtik niuk mırak Josep, hı̄rak nepenyek ke maam nıpu kır Devit.



Te ensel ketpiwe, “Ti ap enapen Maria. God han yaaik keriuwit kakrekyut yaaim im e. Maain ti ehitu te ti eine nikan, ti ewis niuk m̄rak Jisas.”

“H̄rak kakre M̄tik luwe mit naninewek Nikan ke God h̄rak M̄tik luwe. God kakriakek kakre M̄tik luwe naanmamre mit kakre n̄paa maam k̄rak Devit. H̄rak naanmamre mit ne Isrel kerek h̄r nepenyerer ne m̄tik Jekop kerek n̄paa enum eik h̄rak

kepu. H̄rak naanmamre mit h̄rak kaku kakit tipmain tipmain enum eik. Menmen m̄rak ap te mamesi taau.”



Mite Maria watip ensel ke God war ik:  
“Hi ap hiwaai hetike mitik hak au.  
Mamirkeik te hi ahitu?” Ensel ke  
God kewenep ketpiwe, “God H̄im̄in  
Yaaik kaknen kaku kakinterit  
kakriewe menmen iuwe  
me God. Mit  
nankinaak h̄irak  
Nikan yaaik ke  
God nanintar  
God H̄im̄in Yaaik  
kewis nikan yaaik  
  
ik kekre tu  
kit maain  
ti einaak.”



Ensel ke God kīnaiwīrep, wī ham kike Maria  
wemani menmen wekrit waswas wen wit  
menep mīniu (o neiyip)  
yapırwe me provins  
Judia. Hıre wen wınak  
ke mıtık Sekaraia,  
hıre watıp Ilisabet,  
“Ti yaaip.” Ilisabet  
wemtau Maria  
watıp hıre yaaip  
te nıkan kekre  
tu kehın kekrerep.



God HİMİN Yaaik kau kekre han ke llisabet  
keneisesye, te hire watip weriuwe  
him iuwe, “God kakrekyut  
ti han yaaik ehinİN  
miyapır han. God  
kakriak yaaim ke  
nikan ti ehinaak.”



Menmen im hıram him me Jisas  
Krais miye pırak winaak ek.  
Jisas miye pırak Maria ap  
wetike Josep neitan wen au.  
Hır nehimiteni weinim te hıre  
wertei hıre nepei wepiṭu  
wentar God Hımin  
Yaaik kau kekrerep  
kewis nīkan kekre tu  
kīre te hıre wawinaak. Hıre  
wawine nīkan te mitik kīre  
Josep han kitet hırak ap  
kīwaai ketikerep te hıre  
wepiṭu. Hırak mitik yaaik ap  
hanhan kakwepyapır hırak  
han kitet hıre wīlak enum

kaknipiye  
yınk enuk te  
hırak kare  
kakipakınep  
kaksiuwerep  
wauno.



Josep han kitet mite pırap Maria kerek epei wetu, te hırap kıwaai kıtyak te mitik ensel ke Mıtık luwe God kan ketpiwek, “Ti nepenyek hak ke maam nıpu kit Devit ti ap enaain ti etikerep eiyitan eiyıntar nıkan kekre tu ke mite pit God Hımin Yaaik kewisik kekrerep hıre wepiitu. Hıre sip newenep wawine nıkan te ti ewis niuk mırak Jisas entar hırap kakıkaap mit nırap ne Isrel, hırap kakısaq menmen mır enum.”



Wanewik epei au, Josep kekrit hı̄rak kises menmen kerek mıtık ensel nepei ketpiwek hı̄rak kīwaai kītyak kīrem, te hı̄rak keit Maria hı̄r neitan. Hı̄r neitan te hı̄rak ketikerep nı̄ran au ere hı̄re sip newenep hı̄re wine nı̄kan. Hı̄re winaak epei au, Josep hı̄rak kewis niuk mırak Jisas.



Me wi keremem Ilisabet wine Jon, mitik iuwe Sisa  
Ogastas kesiuwe him men katip mit miyapir nerer  
wit wit gavman ne Rom  
naanmipror hir eninen  
enwis niuk mir  
emu tiwei.



Hır mit yapırwe niutip niutip pīke nen wit  
kır kerek nipāa maamrer  
nır ninin newiyen te hır  
enwis niuk mır  
mau tīwei  
emıt.



Mitik Josep kinaaiiwir wit Nasaret keit provins Galili  
hirak ken provins Judia keit wit niuk m̄irak Betlehem  
kerek n̄paa mitik iuwe  
Devit miye p̄irak winaak  
keitai en. Josep  
ken en kentar



hirak h̄irekes nepenyek kei ke Devit.



Hıراك ken kakwis niuk mırak mamtike niuk  
me mite pırap Maria kerek nipa  
hı̄r epei nehimitan te hı̄r  
nanitan. Hı̄re epei  
nikan kekrerep.



Hir neit wit Betlehem,  
wi epei man te hire  
weteiknen wawine  
nikan.



Hire wine nīkan kire iuwe  
m̄itik, hire weit laplap  
weiyim weweiknenik  
wewisik kekre tikenup  
iuwe kerek hir newet  
bulmakau menmen  
mekrerek.



Hır newisik kekrerek nentar wınak pasenda kerek mit  
nererik niwaairi en nipaa mit yapırwe nipwaairi nererim  
te yeno meiyam ap weinim meit  
au. Mit niwaai rem nererim  
nenemtin te hır  
nen niwaai  
weisaak  
ke



bulmakau, hıre  
wine nikan weitai.



Menep wit ik kerek mite Maria wine nikan, mit han neit  
ni naanmipre sipsip ne witaan. Hir naanmipre sipsip  
ne witaan, ensel kiutip ke Mitiik luwe  
kewepyapir hirekes

menmen  
iuwe me  
God merhihe  
mirusor te  
hir ninaain

nepirpir  
iuwe.



Hır nepırpır iuwe, ensel ketpor kar ik: “Yi ap einaain au emıt! Hi epei han etpi hım yaaim mamnip mit nerer wit wit han yaaik nanu. Me wıtaan ik ek

mite wine nikan weit wit

ke Devit  
niuk mirak  
Betlehem.”



"Hıtrak mıtık God kehimitanek hıtrak Mıtık luwe kakikaap  
mıt kaktorhis. Menmen im hi hetpiyem mamteikni  
hi hemitipin au. Yi yayır nikan miye  
wenke laplap weweiknenik



keriuwerem  
kiwaai  
wewisık  
kekre tikenup

ke bulmakau  
naam menmen  
mekrerek, hıtrak  
kiwaairi."



Wasenum ensel nire yapırwe ne wit ke God hir  
newepyapır hıras nerp netike ensel, hir  
nine henye newenipi niuk me God

natıp him  
im: ...



... “Haiu hanhan yi mít eiwenípi niuk me  
God. Yi mít miyapır yau tı yi eikiyan eiyu  
eiyıt eiyıntar God han yaaik keriuwi.”



Ensel nine henye epei au, hır nen  
nekeipnor pike nen wit ke God, te mit  
kerek naanmipre sipsip en natipan, “Sis,  
haiu emno wit Betlehem emir menmen  
epei man, kerek Mıtık luwe  
God ketpaiyem.”



Te hır nesiukın nen nınapın Maria wetike  
Josep, hır nır nikan kılwaai kekre tikenup.  
Mıt kerek naanmıpre sipsip hır nirek epei  
au, hır netpor menmen ensel epei nan  
netporem me nikan ik e.



Jisas miye pîrak  
winaak keit wit  
Betlehem keit  
provins Judia.



Maain kike mitikit  
hakit tîr saur metike hîr, wit  
kîrakît keit yanîmîn kerek wejni  
kokai kan, hîrakît tînaaiwîr wit  
kîrakît ten tiun wit Jerusalem,  
hîrakît titehi mit tar ik: ...

...“Nikan kike kerek  
miye winaak maain  
hı̄rak kakre Mı̄tik  
luwe King kakinin  
naanmampre  
mı̄t ne



Isrel, hı̄rak keik? Haiu mı̄r saur  
kı̄rak kerek keteiknai miye wine  
mı̄tik maain hı̄rak kakre luwe. Hı̄ram  
mı̄r meke wejni kokai kan, te haiu  
man mamweni pi niuk mı̄rak.”

Hır netpiwek epei au, te  
mıtık Herot kenine  
mıtıkıt kerek tır saur  
hıراك kısawın kitıwekılıhi  
me wi marmenum te  
hırákit tır saur kerekek  
kır keteikin mite wine  
níkan kerek maain  
hıراك mitık iuwe.



Epe i au, hı̄rak keriuwetet  
ten Betlehem hı̄rak  
ketpiwekit kar ik, “Yi eino  
eiyin eiyineitniwek ere yi  
einapinek, te yi pīke einen  
eiyitpo te hi anen awen  
ninip ewenipi niuk mirak.”



Hırankıt temtau him me Herot epei werek, te hırankıt ten.  
Te saur kerek nipaahı hırankıt tırek hırankıır kır kepu kentar  
wit kerek Jisas miye winaak kiwaairi en.

Hırankıt tınik ten wınak nımin ein  
tır nıkan Jisas ketike miye pırap  
Maria. Epei au, hırankıt tewen

nınıp tine han  
kırankıt yaaik  
teriuwerek  
tatıp hırankıır  
nıkan yaaik.



Epe au, hırankıt tewep tanık mırakıt tewetiwek menmen weinim. Hırankıt tewetiwek menmen yaaim gol, metike frankinsens (hıram menmen mire smok smel), hıram metike mir (hıram menmen mıñın yaaim mire yeirep, semi o kipna).



Maain hırankıt tityak tır God Haai hıranket pıwekekit, "Yi ap  
pıke eino eitip Herot menmen yi epei yırem." Te maain  
hırankıt tınaaiwır wit Betlehem  
hırankıt pıke titet yayiwe hak  
hırankıt pıke ten wit kırakıt eik.



Mitikit wikak epei ten, Josep  
kityak kir ensel hak ke God ke  
witaan kan ketpiwek, "Ti ekrit  
ehit nikan ketike miye pirk  
eri erir enaaiwir in ek ti eno  
Isip. Yi eiyu en ek ere hi  
etpi te yi einaaiwir wit ik  
e. Herot kinkatin nikan  
kakikip kaki."

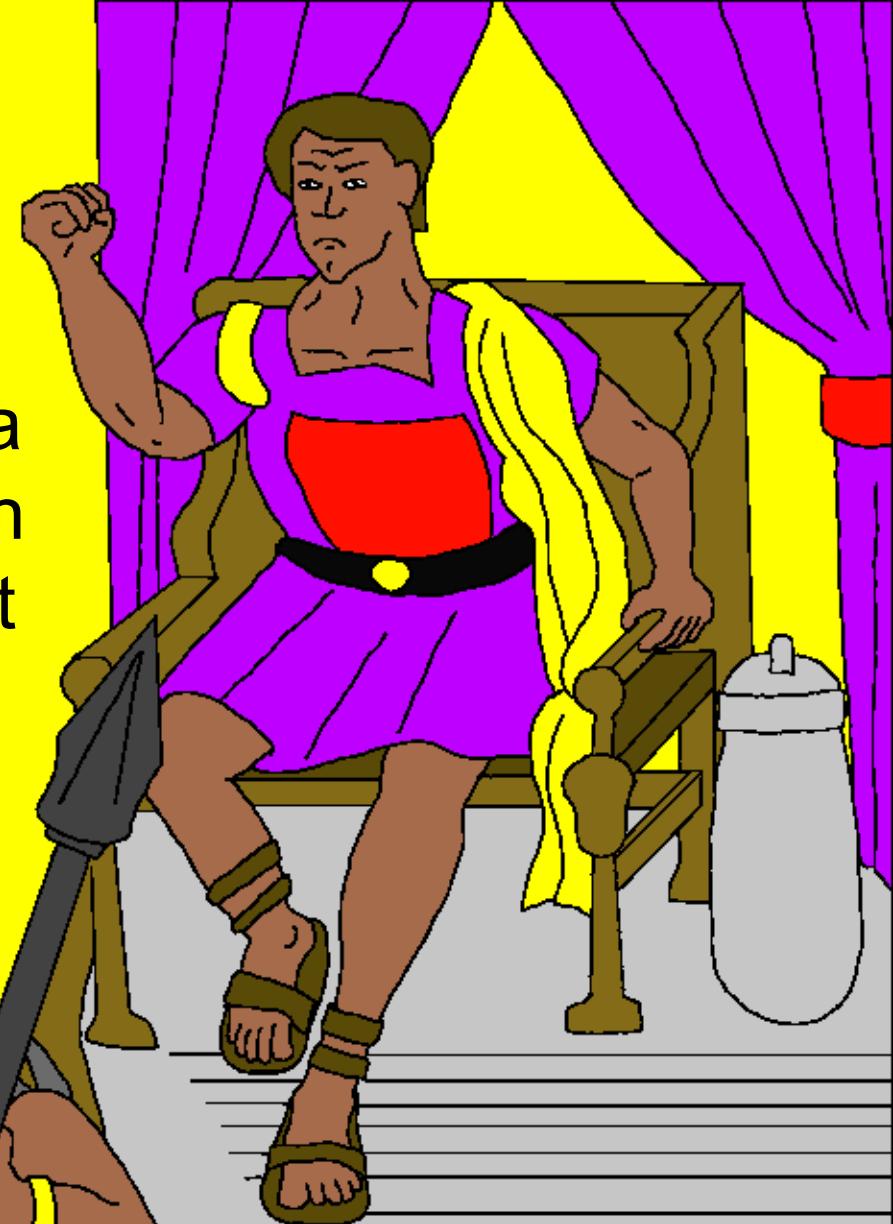


Josep kīwaai kīr ensel epei au,  
hīrak kekrit ke wītaan ketike  
miye nīkan hīr nīnaaiwīr wit  
ik nen Isip. Hīr nepu Isip ere  
maain Herot kaa. Menmen  
im epei man mar ke Mītik  
luwe God ketpim te mītik  
profet Hosia kewisim  
mau tīwei. Hīram  
matīp,

“Hi epei enīne Nīkan  
kai kan kīnaaiwīr Isip.”

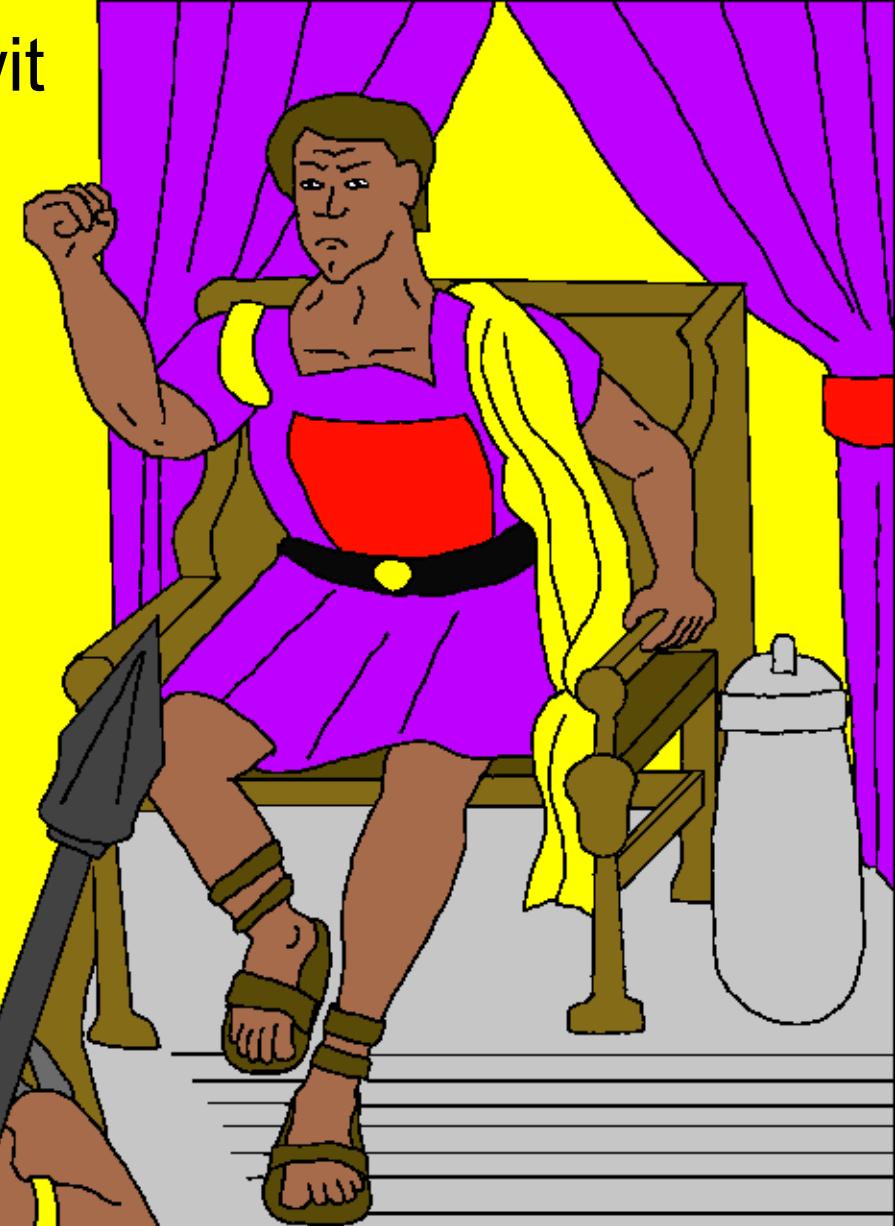


Maain Herot kertei mítikit  
wikak te wit wejni kokai kan  
en hírakit epei temitiwekpín,  
hírakit ap píke tan au, hírak  
han enuk wiſenuk. Hírak nípaa  
ketpiwekit te hírakit píke tatnen  
tatpiwek, te hírakit  
ap píke  
tan  
au.



Te hıراك kesiuwe mit nanıno wit  
Betlehem nanınep nikerek  
hıräkit wen kike tar tito  
mar wikerem mar ke nıpaa  
mitikit kerek tises saur tan  
tetpiwekem me wi saur hıراك  
kinin kır keteiknor mite wine

nıkan ik.





Herot epei kaa, Josep keit Isip. Wıtaan ham Josep kiwaai kityak kır mıtık ensel hak kiutıp ke God kan kirek kewepyapır hırekes. Hırap kewepyapır hırekes ketpiwek kar ik: “Ti ekrit pike ehıt nıkan ketike miye pike eri eno wit ke Isrel.

Mıtık Herot nepei kaa te mit nırap ap te nanınep nıkan ik au.”



Hırankeri ken Isrel, hırankemtau Herot nikan kırak Akeleas kekrehır ke haai kırak kırıak menmen mırak naanmipre mit

ne Judia,  
te hırankınapen pike  
kaknen kaku wit Betlehem. Hırankıwaai kityak ke wıtaan kır ensel ke  
God ketpiwek hırankakno wit hak kaku en.



Te Josep kinaaiiwir Judia  
ken provins Galili.  
Hirak ken provins  
Galili ken kau wit hak  
kike mit nenewek  
Nasaret.



Mar im him nipaai mit  
profet newisim mau tiwei me Mitik  
Krais hiram epei man. Him matip,  
“Hir mit naninewek mitik ke wit Nasaret.”



God hanhan mit ne ti ik iuwe  
te hırak keriuwet nıkan kırak kiutıp  
kerekek kan ti ik. Te neimin kerek  
nanisesik, hıır ap nani au. Hıır  
nanu nanıt nantike God  
tipmain tipmain  
enum eik.



Rom 3:23 Hiram menmen weinim mentar mit miyapir  
yapirwe nerer wit wit hir epei niriak enum, te God ap  
kakwenipiri kakitpi hir yaain au.

Rom 6:23 Yi eiwis menmen enum mamri han ki yi eiyisesim  
te maain yi eiyit menmen im: Hiram mamnipi yi yayi! Te  
menmen yaaim God kakwetaiyem weinim, hiram menmen  
im: Haiu mamtike God haiu mamu mami tipmain tipmain  
enum eik mamihtar haiu mit miyapir ne Mitiik  
kaiu luwe Jisas Krais!

Hibru 9:27 Mit miyapir yapirwe nani te maain hir nanir God,  
hirak skelim menmen mit miyapir in niriakem.

Efesas 2:8 Yi epei yises him me Krais, te God hanhani  
hirak kaktihis. Yi ap yikaap hiras au. God kerekek  
kerekyiyem weinim.



Efesas 2:9 Yi ap yırıak menmen yaaim, te God ketihis au, te mıtık kiutıp ap kakweniipi hırekes kaktıp hırak iuwe taau! God kerekek!

Rom 10:9,10 Haiu matıp mıt miyapır menmen mar im: “Yi eitıp eiriuwē him ki yi eitıp, ‘Jisas hırak Mıtık Kaiu luwe naanemprai,’ yi han kitet eikre han ki God nepei kıkıak Jisas kerek kıwaai kekre nımın ke mıt nepei naa, hırak pike kekrit kau, te God kaktihis.” Haiu han kitet menmen me Krais mekre han kaiu, haiu matıp meriuwe him maiu haiu misesik, te God katıp haiu mıt yaain, hırak kaktaihis.



Jon 3:16,17 God hanhan mít ne tì ik iuwe te hı́rak keriuwet  
nikan kırak kiutıp kerek kan tì ik. Te neimin kerek  
nanisesik, hı́r ap nani au. Hı́r nanu nanıt nantike God  
tipmain tipmain enum eik. God ap kesiuwe hi Nı̄kan kırak hi  
han tì ik skelim mít au. Hi han hahi akaap mít ne tì ik.

1 Jon 5:11-13 God ketpai him im e. Hı́rak epei kekepei haiu  
mamu tipmain tipmain enum eik. Hı́rak kekepei keriuwet  
Nı̄kan kırak kan kaa kentar nu tentarakıt kesak menmen  
enum haiu mırı́akem. Keimın ketike Jisas tau han kiutıp,  
hı́rak kaku tipmain tipmain enum eik. Keimın au, ap te kaku  
kaktikerek au. Hi hewisi tiwei ik te yi mít kerek yises Nı̄kan  
ke God yi eiyırtei yi yayu tipmain tipmain enum eik.



Matyu 1-2; Luk 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Au Bible (avt) © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/AVTWBT/MAT/1>

©2024 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

